

「109 年戀戀山海廊帶文化特色計畫」 北海岸廊帶文化轉譯顧問踩線團報導文稿

國立新竹生活美學館主辦、拾樂文化股份有限公司（島內散步）執行的「109 年戀戀山海廊帶文化特色計畫」，7 月 30 日進行了北海岸廊帶「文化轉譯顧問踩線團」。踩線團的目的，是為了讓外籍顧問實地拜訪廊帶團隊，進行各團隊遊程空間服務狀況的初步訪查確認，除了文化轉譯顧問羅雪柔女士、青木由香女士、魏兆廷先生以外，協助地方培力諮詢的講師，旅庫彰化的創辦人邱明憲先生，也一同前往了解各團隊狀況。

第一站，我們來到外木山漁港，由基隆生根文化協會的負責人陳顯樺老師，以及研究八斗子文史多年的陳世一老師，帶著大家一窺昔日基隆漁業文史。基隆的發展與漁業、漁港息息相關，理解漁業興衰也成為認識基隆歷史的敲門磚。後來回到海洋廣場，認識基隆市鳥，黑鳶的生態，結束上午的導覽行程。



基隆生根文化協會負責人陳顯樺老師(左)與在地文史工作者陳世一老師介紹基隆漁港昔日風華

下午我們來到了八斗子，由雞籠卡米諾團隊的單彥博帶路，走進基隆發展三代(清朝、日治、民國)的煤礦發展史，透過歷史照片，讓過往生活栩栩如生，例如清朝時期為了快速運送人力至礦坑，曾打造可容納 200 多人的雙層電梯；最後沿著八斗子車站走訪少有的現存煤礦坑口-榮隆煤礦，結束豐富的基隆煤礦史之旅。



雞籠卡米諾團隊單彥博介紹基隆煤礦歷史

第三站我們到達九份，由九份金礦博物館的第三代曾譚嫻（小嫻）及其表弟王世樺，運用九份金礦博物館保留完整的昔日開礦、掏金器具，帶領大家體驗擔任一日礦工行程；透過礦業文化來認識九份的常民生活。



九份金礦博物館館長曾譚嫻示範在地掏金方法

在經過整天的踩線後，顧問們也針對各遊程做出未來的調整回饋；基隆生根文化協會帶領的遊程，沿途美麗的風景、沙灘、基隆的漁港記憶會是行程亮點，但導覽傳達上建議與遊客有更多的互動，且明確行程的主軸，會讓參與者更聚焦。雞籠卡米諾帶領的遊程，透過老師詳細的解說、運用當時的照片地圖，可讓遊客更了解以前發生在基隆的故事，可惜前段遊程無法看到礦坑遺址，遊客難以想像當時的情境，文史解說部分需針對一般外籍遊客調整淺顯易懂一些，並增加與遊客母國的連結。九份金礦博物館帶領的遊程，顧問們對認識金礦、洗金體驗一致好評，覺得好玩又可以吸引外

籍遊客，行程中加入與在地人(草仔粿阿嬤)的互動非常好；但博物館遊程後直接往上步行到福山宮，對體力而言是一大負擔，這部分可考慮再做調整。體驗完一整天的行程，顧問們都覺得有認識到不一樣的北海岸，也期許地方團隊再調整行程，能夠更符合外籍旅客的需求。